

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 75 (2013)

**Heft:** 8

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

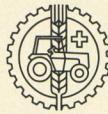
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**SVLT**  
**ASETA**

# Cours de conduite

## Cours G40

### Lieux et dates 2013

#### Sous réserve de changement

<b>Aarberg BE</b>	08.08 + 13.08	05.09 + 10.09	<b>Lyss BE</b>	03.10 + 08.10 24.10 + 29.10	07.11 + 12.11
15.08 + 27.08					
<b>Balgach SG</b>	29.08 + 03.09	24.10 + 29.10	<b>Lyssach BE</b>	18.09 + 24.09 09.10 + 15.10	30.10 + 05.11
<b>Bazenheid SG</b>	08.08 + 13.08	07.11 + 12.11	<b>Marthalen ZH</b>	08.08 + 13.08	
<b>Biberbrugg SZ</b>	23.08 + 30.08	07.11 + 12.11	<b>Mettmenstetten ZH</b>	02.10 + 10.10	06.11 + 12.11
17.10 + 22.10					
<b>Brunegg AG</b>	05.09 + 10.09	03.10 + 08.10	<b>Moudon VD</b>	15.08 + 20.08	18.09 + 24.09
<b>Bülach ZH</b>	15.08 + 20.08	10.10 + 15.10	<b>Niederurnen GL</b>	22.08 + 27.08	17.10 + 22.10
<b>Bulle FR</b>	22.08 + 27.08	02.10 + 08.10	<b>Nyon VD</b>	21.11 + 26.11	
26.09 + 01.10	31.10 + 05.11				
<b>Corcelles-près-Payerne VD</b>	21.08 + 27.08		<b>Oensingen SO</b>	22.08 + 27.08 16.09 + 24.09	03.10 + 08.10 24.10 + 30.10
<b>Düdingen FR</b>	22.08 + 27.08	17.10 + 22.10	<b>Saanen BE</b>	15.08 + 21.08	05.09 + 10.09
12.09 + 17.09					
<b>Engadin GR</b>	15.08 + 20.08		<b>Salez SG</b>	05.09 + 10.09	31.10 + 05.11
<b>Frauenfeld TG</b>	15.08 + 20.08	24.10 + 29.10	<b>Schöftland AG</b>	17.10 + 22.10	
12.09 + 17.09	07.11 + 12.11				
<b>Gossau ZH</b>	12.09 + 18.09	03.10 + 09.10	<b>Schwarzenburg BE</b>	12.09 + 17.09 10.10 + 15.10	16.10 + 21.10
<b>Hohenrain LU</b>	23.10 + 29.10	22.08 + 27.08	<b>Schwyz SZ</b>	11.09 + 17.09	
<b>Interlaken BE</b>	08.08 + 13.08	03.10 + 08.10	<b>Sion VS</b>	05.09 + 10.09	
<b>Kägiswil OW</b>	29.08 + 03.09	10.10 + 14.10	<b>Sissach BL</b>	24.10 + 29.10	
<b>Konolfingen BE</b>	22.08 + 28.08	17.10 + 23.10	<b>Sitterdorf TG</b>	22.08 + 27.08 05.09 + 10.09 19.09 + 24.09	10.10 + 15.10 31.10 + 05.11
12.09 + 18.09					
<b>La Sarraz VD</b>	29.08 + 03.09	30.10 + 05.11	<b>Sursee LU</b>	08.08 + 13.08 29.08 + 03.09	04.09 + 10.09 16.10 + 22.10
12.09 + 17.09					
<b>Landquart GR</b>	08.08 + 13.08	19.09 + 24.09	<b>Thusis GR</b>	24.09 + 01.10	
22.08 + 27.08	17.10 + 22.10				
<b>Langnau i.E. BE</b>	29.08 + 03.09	07.11 + 13.11	<b>Tramelan BE</b>	24.10 + 29.10	
14.10 + 22.10					
<b>Les Hauts-Geneveys NE</b>	15.08 + 20.08	07.11 + 12.11	<b>Tuggen SZ</b>	10.09 + 19.09	
17.10 + 21.10					
<b>Lindau ZH</b>	26.09 + 01.10	31.10 + 05.11	<b>Willisau LU</b>	05.09 + 10.09	24.10 + 29.10
			<b>Zwingen BL</b>	12.09 + 17.09	

Informations et renseignements

[www.g40.ch](http://www.g40.ch)

[www.coursdeconduite.ch](http://www.coursdeconduite.ch)

**Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.**

**La Vaudoise Assurances versera un montant de CHF 100.– à la conclusion d'un nouveau contrat d'assurance véhicule à moteur à toute personne qui a suivi le cours G40 (ou à un autre membre de sa famille habitant à la même adresse). Ce bon est valable deux ans à compter de la fin du cours G40.**

#### Conditions de participation

- Un permis de conduire de catégorie G
- Un tracteur avec dispositif de protection du chauffeur (vitesse maximale de 30 ou 40 km/h) pour la première journée

- Un tracteur et une remorque agricole pour la seconde journée (poids garanti de la remorque d'au moins 3500 kg). L'assurance du véhicule incombe au participant.

#### Confirmation de l'inscription

Après s'être inscrits, les participants reçoivent une confirmation. Cette dernière les autorise à s'exercer pendant un mois au volant d'un tracteur roulant à 40 km/h. Quant à la remorque, elle sera amenée sur les lieux du cours par les participants eux-mêmes, en empruntant le chemin le plus direct.

#### Prix du cours

Membres: CHF 570.– (non-membres CHF 620.–), ristourne de CHF 100.– par le Fonds de sécurité routière.

En cas d'annulation deux semaines avant le début du cours, un montant de CHF 60.– sera perçu pour les frais administratifs.

En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.



Avec le soutien  
du Fonds  
de sécurité routière  
(FSR)



### Inscription au cours G40

Lieu du cours \_\_\_\_\_ Date du cours \_\_\_\_\_

Nom, prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/lieu \_\_\_\_\_

Nº de tél. \_\_\_\_\_ Portable \_\_\_\_\_

Nº du permis de conduire (position 5, format carte de crédit)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours.

Date et signature \_\_\_\_\_

Signature du représentant légal  
ou du maître d'apprentissage

Envoyer à: ASETA, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 462 32 00,  
fax 056 462 32 01, courriel: [info@agrartechnik.ch](mailto:info@agrartechnik.ch)



**SVLT**  
**ASETA**



[www.G40.ch](http://www.G40.ch)



VD

## Formation pour obtenir le permis G

Permis également reconnu pour la conduite d'un cyclomoteur, formation théorique valable pour la catégorie F (véhicule limité à 45 km/h).

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G. Il est possible de passer l'examen 1 mois avant l'anniversaire.

Nos cours théoriques, d'une durée de deux après-midi (le mercredi de 13 h 30 à 16 h 30), vous aident à réussir cette épreuve. Ils sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants.

**Prix du cours:** membres ASETA-Vaud: CHF 50.–

**Non-membres:** CHF 100.–

### Information, rappel

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 40 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus, et le permis de conduire devra porter la mention G40. L'extension G40 peut être obtenue, par les bénéficiaires de la catégorie G, en suivant un cours pratique de deux journées entières.

Renseignements et inscriptions auprès de l'ASETA Riniken, tél. 056 462 32 00.



FR

## Excursion AFETA vendredi 30 août

**6 h 45 Départ Horner Voyages Tafers**

**7 h 15 Institut agricole de Grangeneuve à Posieux**

**7 h 45 Parking des Crêts à Bulle**

Visite de l'entreprise EcoBois Recyclage SA à Vétroz avec démonstration de diverses machines servant au compostage. Apéritif dans un lieu original ! Vous serez surpris de voir que tout peut être recyclé. Repas de midi à Chalais dans un endroit idyllique avec une magnifique vue sur le Valais central. Visite guidée de la firme BioFruits SA à Vétroz avec dégustation de leurs spécialités.

Avant de quitter le Valais, une visite de cave s'impose : nous serons accueillis dans le caveau des frères Betrisey à St-Léonard. Le retour à Fribourg est prévu vers 18 h 00.

Une participation de Fr. 50.– par membre sera encaissée durant la sortie afin de couvrir une partie des frais. Les boissons et les dépenses personnelles sont à la charge des participants.

Inscriptions jusqu'au 15 août auprès de laurent.guisolan@fr.ch ou au 026 305 57 53. Merci de préciser le lieu où vous prenez le car :

Tafers    Grangeneuve    Bulle

## agripro : journées thématiques – produire

**Mercredi et jeudi, 11 et 12 septembre 2013**

**Institut agricole de l'Etat de Fribourg, Grangeneuve, Posieux**

Produire du lait, des cultures, des porcs constitue le rôle central de l'agriculteur. Pour cela, il faut encore et toujours améliorer ses techniques de production, en tenant compte des coûts, du travail et des ressources naturelles.

Le rendez-vous de ces deux journées est fixé à 9 h 00. Le programme est identique les deux jours :

visites guidées de 9 h 30 à 11 h 30 d'un pôle de votre choix, visites libres de 11 h 30 à 17 h 00 des pôles et entreprises présentes. Le contenu sera présenté en français et en allemand.

Après les visites guidées du matin, vous aurez la possibilité de découvrir les stands des entreprises ainsi que les trois pôles. A cette occasion, vous aurez la possibilité de discuter avec les spécialistes des différentes institutions et entreprises présentes.

Le restaurant de Grangeneuve vous propose un menu à 20 francs de 11 h 30 à 13 h 30, y.c. une boisson non alcoolisée.

La visite libre des stands d'information et des entreprises est ouverte jusqu'à 17 h 00.

Voir aussi: [www.grangeneuve.ch](http://www.grangeneuve.ch)



NE

## Cours pour obtenir le permis G

**A Cernier:**

**Lundi 7 octobre 2013, 9 h 00 à 11 h 30 et 13 h 30 à 16 h 00**

**Mercredi 9 octobre 2013, 9 h 00 à 10 h 30**

**Vendredi 11 octobre 2013, 13 h 20, examens**

**A Fleurier:**

**Mardi 8 octobre 2013, 9 h 00 à 11 h 30 et 13 h 30 à 16 h 00**

**Mercredi 9 octobre 2013, 14 h 00 à 15 h 30**

**Vendredi 11 octobre 2013, 13 h 30, examens**

Ce permis autorise également la conduite d'un cyclomoteur. Les jeunes de 14 ans révolus, (possibilité de passer l'examen 6 mois avant l'anniversaire) appellés à conduire un tracteur ou un autre véhicule sur la voie publique, doivent être porteurs d'un permis de catégorie G. Nos cours théoriques sont donnés sur un jour et demi et mis sur pied en collaboration avec un instructeur de la brigade de la circulation routière de la Police cantonale neuchâteloise. Les candidats passent l'examen sur un système informatique dans les locaux du Service cantonal des automobiles et de la navigation.

Inscriptions auprès de: M. Bernard Tschanz, ch. de Biolet 9, 2042 Valangin. Les places sont limitées à 25 candidats par emplacement. Dès que nous serons en possession de vos inscriptions, nous vous ferons parvenir le programme du cours et la documentation nécessaire !

# Voyage des lecteurs du mardi 12 au jeudi 14 novembre 2013



Départ en train ICE de Basel Bad Bf (correspondances de toute la Suisse, parking à prix raisonnable pour voitures)

Plus d'une journée et demie disponible pour la visite de l'exposition mondiale. Nuitées dans un hôtel à Braunschweig

## Mardi 12 novembre 2013

### Voyage à Braunschweig

ICE départ de Basel Bad Bf à 13 h 23

Changement de train à Mannheim

ICE arrivée à Braunschweig à 18 h 56

Repas du soir et nuitée à Braunschweig

## Mercredi 13 novembre 2013

### Visite de l'AGRITECHNICA

Transfer aller et retour en bus (50 min environ) à l'AGRITECHNICA (ouverture des portes entre 9 et 18 h)

Nuitée à Braunschweig

## Jeudi 14 novembre 2013

### Visite de l'AGRITECHNICA et rentrée en Suisse

Transfer à l'AGRITECHNICA et 6 heures disponible à la foire

Transfer de l'AGRITECHNICA à Hildesheim

ICE départ de Hildesheim à 17 h 25

Changement de train à Mannheim

ICE arrivée à Basel Bad Bf à 22 h 52 (à Bâle CFF 23 h 00)

### Prix forfaitaire par personne (chambre double)

Fr. 680.– par personne.

#### Prestations:

- voyage aller et retour en deuxième classe de Basel Bad Bf,
- entrée à l'AGRITECHNICA, nuitées à Braunschweig (chambre double, petits-déjeuners incl.)
- Repas du soir du 12 novembre
- transfer en bus à l'AGRITECHNICA
- Accompagnement par la rédaction de *Technique Agricole*

Nous reviendrons en détail sur ce voyage des lecteurs dans le prochain numéro de *Technique Agricole*.

### Le voyage est organisé par

Agrar Reisen, division groupes

Rohrerstrasse 100, 5001 Aarau

062 834 71 51

[groups@agrар-reisen.ch](mailto:groups@agrар-reisen.ch),

[www.agrar-reisen.ch](http://www.agrar-reisen.ch)



# Convocation à la 88<sup>e</sup> Assemblée des délégués

Samedi 14 septembre 2013, à 10 h 00  
A l'Hôtel Royal, 1200 Genève (GE)

### Ordre du jour

1. Introduction et élection des scrutateurs
2. Communications
3. Procès-verbal de la 87<sup>e</sup> AD du 7.9.2012
4. Rapport annuel 2012
5. Clôture de l'exercice comptable 2012
6. Budget 2014
7. Cotisation
8. Elections
9. Hommages
10. Propositions\*
11. Divers

\* Selon l'article 20 des statuts, les propositions doivent être remises, par écrit, au président ou au directeur, au plus tard une semaine avant l'Assemblée des délégués, soit le 5 septembre 2013.

En vertu de l'article 13 des statuts, tout membre peut assister à l'Assemblée des délégués. Cependant, seuls les délégués désignés par les sections ont le droit de vote.

Avec nos salutations les meilleures  
ASSOCIATION SUISSE POUR L'ÉQUIPEMENT TECHNIQUE  
DE L'AGRICULTURE – ASETA

Le président: Max Binder

Le directeur: Willi von Atzigen

**Liste des annonceurs**

Aebi Suisse AG, Gampelen	5	Profi Pneu AG, Subingen	2
Agro-Technik Zulliger GmbH, Hüswil	15, 34	Rohrer-Marti AG, Zollikofen	11
Althaus AG Ersigen, Ersigen	2, 26, 34	Semence-Z-Suisse swisssem, Delley	48
Furer, Staufen	11	Serco Landtechnik, Oberbipp	26
Gebrüder Schaad AG, Subingen	21	Snopex SA, Balerna	34
Grüter Handels AG, Buttisholz	21	Stähler Suisse SA, Zofingen	47
Hans Meier AG, Altishofen	26	STIHL Vertriebs AG, Mönchaltorf	11
Heizmann AG, Aarau	21	Stocker Fräsen & Metallbau AG,	
Marolf Walter AG, Finsterhennen	34	Oeschgen	26
Matra, Lyss	47	Syngenta Agro AG, Dielsdorf	17
Oscar Fäh AG, Oberbüren	5	Wälchli Maschinenfabrik AG, Brittnau	34
Ott Landmaschinen AG, Zollikofen	5, 11, 15		

**Plaquette – de nouveau dans notre offre :****Bulletin de commande ASETA**

<b>Combinaison enfants</b> 100 % coton, bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.–		43.–		48.–			
	Quantité								
<b>Combinaison</b> , rouge-noir, CHF 82.– 60 % coton, 40 % polyester	Taille	S = 44/46	M = 48/50	L = 52/54					
	Quantité								
<b>Salopette</b> , rouge, CHF 58.– 75 % coton, 25 % polyester	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
	Quantité								
<b>T-shirt</b> , gris chiné, CHF 18.– 100 % coton	Taille	S	M	L		XL			
	Quantité								
<b>Plaquette ASETA</b> , ø 81 mm, laiton	CHF	16.–							

Frais d'envoi et TVA non inclus. Paiement dans les 30 jours, net.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA, lieu \_\_\_\_\_

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

**Numéro 9/2013****Marché**Aperçu sur les nettoyeurs à haute pression  
Automatisations dans l'affouragement**Impression**Prise en main du semoir monograine  
Tempo de Väderstad**Management**

Mélangeuse: choix entre le chargement externe ou intégré

**Le numéro 9/2013 paraîtra  
le 5 septembre 2013.****Dernier jour pour les ordres d'insertion:**  
16 août 2013